

MP Board Class 7th Notes General English Chapter 3

The Wise Man-II

Pronunciations & Translation

Two thugs were watching Bhola in the market exchanging his things. They made a plan to deceive him. They went to Bhola and asked him. (टू ठग्स वर वाचिंग भोला इन द मार्केट एक्सचेंजिंग हिज थिंग्स। दे मेड अ प्लान टू डिसेीव हिम। दे वैन्ट टू भोला एण्ड आस्कड हिम)

अनुवाद – दो ठग बाजार में भोला को अपनी वस्तुएँ बदलते हुए देख रहे थे। उन्होंने उसे ठगने की योजना बनाई। वे भोला के पास गये और उससे पूछा

The first : Will you sell these mangoes, Sir thug

(द फर्स्ट ठग : विल यू सेल दीज मेन्गोज, सर ?)

अनुवाद – पहला ठग : क्या आप इन आमों को बेचेंगे, श्रीमान् ?

Bhola : No, not at all, these are for my wife.

She likes mango chutney very much.

(भोला : नो, नॉट ऐट ऑल, दीज आर फॉर माइ वाइफ. शी लाइक्स मेंगो चटनी वैरी मच।) अनुवाद- भोला नहीं, बिल्कुल नहीं, ये मेरी पत्नी के लिए हैं वह आम की चटनी बहुत अधिक पसन्द करती है।

Second : If she sees the mangoes, she will be thug angry with you.

(सेकण्ड ठग : इफ शी सीज द मेंगोज, शी विल बी एंग्री विद यू।)

अनुवाद – दूसरा ठग : यदि वह इन आमों को देखेगी तो वह आपसे नाराज होगी।

Bhola : Why ? Why will she be angry with me?

(भोला : व्हाई ? व्हाई विल शी बी एंग्री विद मी ?)

अनुवाद – भोला : क्यों ? वह मुझसे क्यों नाराज होगी ?

The second : Because you sold the horse and thug bought these cheap mangoes

(द सेकण्ड : बिकॉज यू सोल्ड द हॉर्स एण्ड बॉट दीज चीप ठग मेंगोज।)

अनुवाद – दूसरा ठग : क्योंकि तुमने घोड़ा बेचकर इन सस्ते आमों को खरीद लिया।

Bhola : Ho, ho, ho! No chance of it! She is an obedient wife. She always agrees to my decisions.

(भोला : हो, हो, हो! नो चान्स ऑफ इट! शी इज एन ओबीडिएण्ट वाइफ. शी ऑल्वेज एग्रीज टू माइ डिसेीजन्स।)

अनुवाद – भोला (हँसते हुए) : हो, हो, हो! इसकी कोई संभावना नहीं है। वह एक आज्ञाकारी पत्नी है। वह सदैव मेरे निर्णयों से सहमत होती है।

The first : Alas ! But not this time. Will you have thug a bet on it ?

(द फर्स्ट ठग : अलास ! बट नॉट दिस टाइम विल यू हैव अ बैट ऑन इट ?)

अनुवाद – पहला ठग : हाय! परन्तु इस बार नहीं होगा। क्या तुम इसकी शर्त लगाओगे ?

Bhola : Why not ? What will be the terms ?

(भोला : व्हाई नॉट ? व्हाट विल बी द टर्म्स ?)

अनुवाद – भोला : क्यों नहीं ? क्या शर्त होगी ?

The second : We shall give you a thousand rupees thug if your wife does not get angry with

you. You will pay the same amount to us if she goes against your decision.

(द सेकण्ड : वी शैल गिव यू अ थाउजेण्ड (रूपीज इफ योर ठग वाइफ डज नॉट गैट एंग्री विद यू। यू विल पे द सेम अमाउण्ट टू अस इफ शी गोज अगेन्स्ट योर डिसीजन.)

अनुवाद – दूसरा ठग : हम तुम्हें एक हजार रूपये देंगे यदि तुम्हारी पत्नी तुम पर नाराज नहीं होगी। तुम हमें इतने ही रूपये दोगे यदि वह तुम्हारे निर्णय के खिलाफ जाती है।

Bhola : Though it is a very large amount, I am certain you will lose the bet.

(भोला : दो इट इज अ वैरी लार्ज अमाउण्ट, आई एम सर्टन यू विल लूज द बेट.)

अनुवाद – भोला : यद्यपि यह एक बहुत बड़ी राशि है, मुझे निश्चय है कि तुम शर्त हार जाओगे।

Bhola came back home with the two strangers. His wife was eagerly waiting for him.

(भोला केम बैक होम विद द टू स्ट्रेन्जर्स। हिज वाइफ वाज ईगरली वेटिंग फॉर हिम.)

अनुवाद – भोला : दो अजनबियों के साथ घर वापस आया। उसकी पत्नी उसका व्याकुलता से इन्तजार कर रही थी।

Shanti : Did you get rid of the horse ?

(शान्ति : डिड यू गैट रिड ऑफ द हॉर्स ?)

अनुवाद – शान्ति : क्या तुम्हें घोड़े से छुटकारा मिल गया ?

Bhola smiled and replied, “Yes, my dear.”

(भोला स्माइल्ड एण्ड रिप्लाइड, “यस, माइ डीयर)

अनुवाद- भोला मुस्कराया और उत्तर दिया, “हाँ प्रिये।”

Shanti : What have you brought for me and who are these gentlemen ?

(शान्ति : व्हाट हैव यू ब्रॉट फॉर मी एण्ड हू आर दीज जेन्टलमैन ?)

अनुवाद – शान्ति : आप मेरे लिए क्या लाए हो और ये सज्जन कौन हैं ?

Bhola : I have brought something special for you and these gentlemen are my new friends.

(भोला : आइ हैव ब्रॉट समथिंग स्पेशल फॉर यू एण्ड दीज जेन्टलमैन आर माइ न्यू फ्रेंड्स।)

अनुवाद – भोला : मैं तुम्हारे लिए कुछ विशेष चीज लाया हूँ और ये सज्जन मेरे नये दोस्त हैं।

Shanti : What is it?

(शान्ति : व्हाट इज इट ?)

अनुवाद-शान्ति : यह क्या है ?

Bhola : Have patience dear ! I sold the horse for a donkey.

(भोला : हैव पेशेन्स डीयर ! आइ सोल्ड द हॉर्स फॉर अडंकी।)

अनुवाद – भोला : प्रिये, धैर्य रखो ! मैंने एक गधे के बदले घोड़े को बेच दिया।

Shanti : Oh, good! We shall use it in our field.

(शान्ति : ओह, गुड ! वी शैल यूज इट इन अवर फील्ड)

अनुवाद-शान्ति : वाह अच्छा है! हम इसे अपने खेत में प्रयोग करेंगे।

Bhola : But dear! I exchanged the donkey for a sheep.

(भोला : बट डीयर! आइ एक्सचेंज्ड द डंकी फॉर अशीप.)

अनुवाद – भोला : लेकिन प्रिये! मैंने गधे के बदले एक भेड़ ले ली।

Shanti : That's even better. We shall have plenty of wool.

(शान्ति : दैट्स इवन बैटर। वी शैल हैव प्लेन्टी ऑफवूल.)

अनुवाद – शान्ति : यह भी अच्छा है। हमारे पास बहुत सा ऊन होगा।

Bhola : But then I sold it for a hen.

(भोला : बट दैन आई सोल्ड इट फॉर अ हैन.)

अनुवाद-भोला : लेकिन तब मैंने एक मुर्गी के लिए इसे बेच दिया।

Shanti : How wise you are! A hen is cheaper to feed than a sheep.

(शान्ति : हाउ वाइज यू आर ! अ हैन इज चीपर टू फीड दैने अ शीप।)

अनुवाद-शान्ति : आप कितने बुद्धिमान हो! एक मुर्गी को भेड़ की अपेक्षा पालना अधिक सस्ता है।

Bhola : But dear! I exchanged the hen for a basket of mangoes.

(भोला : बट डीयर! आइ एक्सेचेंज्ड द हैन फॉर अबास्केट ऑफ मॅंगोज।)

अनुवाद-भोला : लेकिन प्रिये! मैंने मुर्गी के बदले एक टोकरी आम ले लिए।

Shanti : That's the best bargain you have ever made in your life. I have been longing for mango-chutney for more than a fortnight.

(शान्ति : दैट्स द बेस्ट बारगेन यू हैव एवर मेड इन योर लाइफ आइ हैव बीन लॉगिंग फॉर मॅंगो चटनी फॉर मोर दैन अ फोर्टनाइट.)

अनुवाद-शान्ति : यह आपके जीवन का सबसे अच्छा मोलभाव है। मेरी इच्छा पन्द्रह दिनों से अधिक समय से आम की चटनी खाने की हो रही थी।

Bhola : Here is the basket full of mangoes. Now take this and make two types of chutney, first sweet for us and sour chutney for my clever friends.

(भोला : हीयर इज द बास्केट फुल ऑफ मॅंगोज. नाउ टेक दिस एण्ड मेक टू टाइप्स ऑफ चटनी, फर्स्ट स्वीट फॉर अस एण्ड सोर चटनी फॉर माइ क्लेवर फ्रेंड्स.)

अनुवाद-भोला : यहाँ आमों से भरी टोकरी है। अब इसे लो और दो प्रकार की चटनी बनाओ, हमारे लिए मीठी और मेरे चतुर दोस्तों के लिए खट्टी चटनी बनाओ।

Shanti went into the house with the mangoes. The two thugs heard their conversation with great surprise.

(शान्ति वैन्ट इनटू द हाउस विद द मेनोज. द टू ठग्स हर्ड देयर कन्वर्सेशन विद ग्रेट सरप्राइज.)

अनुवाद-शान्ति : आमों के साथ घर में गई। दोनों ठगों ने अत्यन्त आश्चर्य के साथ उनकी बात-चीत को सुना।

The first : Bhola, you have won the bet, here is thug the amount.

(द फर्स्ट ठग : भोला, यू हैव वन द बैट, हीयर इज द अमाउण्ट।)

अनुवाद-पहला ठग : भोला, तुम शर्त जीत गये हो, यह तुम्हारा धन है।

Bhola : Thank you Sir, So kind of you!

(भोला : बैंक यू सर, सो काइण्ड ऑफ यू!)

अनुवाद-भोला : धन्यवाद श्रीमान्, आप कितने अच्छे हैं!

The second : One thing more, Sir, would you please thug tell me how you will spend this money?

(द सेकण्ड : वन थिंग मोर, सर, वुड यू प्लीज टैल मी हाउ यू विल स्पेन्ड दिस मनी?)

अनुवाद – दूसरा ठग : एक बात और, श्रीमान् जी, क्या आप मुझे यह बताओगे कि इस धन को आप कैसे खर्च करेंगे ?

Bhola : I shall buy another horse.

(भोला : आइ शैल बाय एनआदर हॉर्स।)

अनुवाद-भोला : मैं एक दूसरा घोड़ा खरीदूंगा।

Word Meanings

Against (अगेन्स्ट)-विरुद्ध, खिलाफ; Agrees (एग्रीज़) – सहमत होता है ; Amount (अमाउन्ट)-रकम, धनराशि; Angry (एंग्री)-गुस्से में, क्रोधित; Bargaining (बार्गेनिंग) – मोलभाव, सौदाकारी; Bet (बैट)-शर्त; Brought (ब्रॉट) – लाया; Certain (सर्टेन)-निश्चित, पक्का; Cheaper (चीपर)-सस्ता; Conversation (कन्वर्सेशन)-बातचीत, वार्तालाप; Deceive (डिसीव)-धोखा देना, ठगना; Decisions (डिसिज़न्स)-निर्णय, फैसले; Eagerly (ईगरली) -उत्सुकतापूर्वक; Exchange (एक्सचेन्ज)-आदान-प्रदान; Fortnight (फोर्टनाइट)-पक्ष, पखवाड़ा; Longing (लॉगिंग)-लालसा; Lose (लूज़)-खोना; Obedient (ओबिडिएन्ट)-आज्ञाकारी; Patience (पेशेन्स)-धैर्य, सहनशीलता; Cheaper (चीपर)-सस्ता; Pay (पे)-वेतन, भुगतान; Plenty (प्लैन्टी)-पर्याप्त Longing for (लॉनिंग फॉर)-इच्छा कर रही; Replied (रिप्लाइड)-जवाब दिया; Sold (सोल्ड)-बेचा; Sour (सॉर)-खट्टा; Strangers (स्ट्रेन्जर्स)-अजनबी, अपरिचित; Successful (सक्सेसफुल) -कामयाब; Surprise (सरप्राइज़)-आश्चर्य; Terms (टर्मस)-समझौते; Thug (ठग)-ठग; Waiting (वेटिंग) -प्रतीक्षा में; Wise (वाइज़)-बुद्धिमान; Won (वन)-जीता।